

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 52 (1944)

Heft: 21

Vereinsnachrichten: Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

Mitteilungen des Verbandssekretariates Communications du Secrétariat général

Abgeordnetenversammlung 3./4. Juni 1944 in Luzern
Spezialbillette der S. B. B.

Da innert der festgesetzten Anmeldefrist aus einzelnen Landes-
teilen die Billettbestellungen nicht in dem von uns erwarteten Umfang
eingegangen sind, können leider ab den Stationen Arth-Goldau, Bel-
linzona, Biel, Chur, Fribourg, Rapperswil, Sargans, Thalwil und Zug
keine Spezialbillette herausgegeben werden.

Besucher aus den Gegenden Thun, Burgdorf und Fribourg möch-
ten Spezialbillette ab Bern oder Langnau verlangen.

Jene aus der Gegend Biel möchten die Spezialbillette ab Solothurn
lösen.

Diejenigen von Graubünden und dem St. Galler Rheintal belieben
sich in Ziegelbrücke anzuschliessen. Teilnehmer, die sich für das
Spezialbillett ab Thalwil angemeldet haben, möchten die Billette ab
Zürich verlangen. Es ist immer noch billiger als ein gewöhnliches
Retourbillett.

Es werden nun definitiv Billette zu Gesellschaftstaxen ab folgen-
den Stationen ausgegeben:

			Preis des Spezialbilletes	Preis des gew. Retourbilletes
Lausanne	ab nur	9.56	21.55	30.80
Neuchâtel	ab nur	10.53	15.15	21.60
Solothurn	ab nur	11.40	9.75	14.05
Olten	an	12.07		
Olten	ab	12.42		
Luzern	an	13.32		
Basel	ab	8.58 oder 12.02	10.20	14.55
Olten	an	9.36 oder 12.37		
Olten	ab	9.42 oder 12.42	6.45	9.45
Luzern	an	10.38 oder 13.32		
Bern	ab	9.00 oder 13.20	10.25	14.70
Langnau	ab	9.40 oder 14.03	6.65	9.70
Luzern	an	10.32 oder 14.57		
Wohlen	ab nur	12.52	4.45	6.10
Rotkreuz	an nur	13.34		
Rotkreuz	ab nur	13.39		
Luzern	an nur	14.01		
St. Gallen	ab nur	11.36	14.65	20.75
Winterthur	ab nur	12.31	9.20	13.25
Zürich	an nur	13.00		
Zürich	ab	9.30 oder 13.19	6.65	9.70
Luzern	an	10.37 oder 14.30		
Ziegelbrücke	ab nur	11.57	9.75	14.05
Zürich	an nur	12.49		
Zürich	ab nur	13.19		
Luzern	an nur	14.30		

Die Billette sollen nicht beim Verbandssekretariat bestellt werden,
sondern bei den genannten Stationen. Bei Vorausbestellung besorgt
aber jede Station unentgeltlich die Spezialbillette ab nächster Haupt-
station. Diese werden einige Tage vorher erhältlich sein.

Olten, den 22. Mai 1944.

Schweizerischer Samariterbund
Verbandssekretariat.

Assemblée des délégués des 3/4 juin 1944 à Lucerne Billets spéciaux des C. F. F.

Nous avons le grand regret d'informer nos amis samaritains de la
Suisse romande que les billets de société spéciaux prévus depuis les
gares de Fribourg et Bienne ne pourront être émis, le nombre des
inscriptions n'ayant pas atteint celui que nous avions espéré.

Nos collègues samaritains de la Suisse romande participant à
notre assemblée ne pourront donc bénéficier des billets spéciaux qu'à
partir des gares de Lausanne, Neuchâtel et Soleure. Les participants
du canton de Fribourg pourront demander des billets depuis Berne.

BIGLA SANITÄTSMOBILIAR †

Für die Armee-Sanität, Samaritervereine und Luft-
schutz-Organisationen ist unsere eng zusammen-
legbare, unverwüstliche und zweckmässige

Stahlrohr-Bettstelle Nr. 5083

besonders gut geeignet.

Wir liefern auch Nachttische,
Tragbahnen, Aufzugständer,
Krankentische, Schrägkissen
usw.

Bitte verlangen Sie
ausführliches Angebot.



BIGLER, SPICHTIGER & CIE AG. BIGLEN (BERN)

Cependant ils devront partir déjà le matin pour arriver à 10 h. 32 à
Lucerne ou alors ils arriveront seulement à 14 h. 57, ce qui sera trop
tard pour l'Assemblée romande. Ceux du Jura bernois et de la région de
Bienne pourront demander des billets spéciaux à partir de Soleure.

Nous aurons donc l'horaire suivant:

			Prix du billet spécial	Prix du billet habituel aller et retour
Lausanne	dép.	9.56	21.55	30.80
Neuchâtel	dép.	10.53	15.15	21.60
Bienne	dép.	11.18		
Soleure	dép.	11.40	9.75	14.05
Olten	arr.	12.07		
Olten	dép.	12.42		
Lucerne	arr.	13.32		
Berne via Langnau	dép.	9.00 ou 13.20	10.25	14.70
Lucerne	arr.	10.32 ou 14.57		

Les délégués que cela concerne voudront donc bien prendre un
billet normal aller et retour jusqu'aux gares indiquées ci-dessus puis
de là seulement le billet spécial jusqu'à Lucerne. Chaque gare s'occupe
gratuitement de se procurer des billets spéciaux nécessaires en ayant
été avisée quelques jours auparavant. Les commandes des billets ne
sont donc pas à adresser au Secrétariat à Olten.

Nous prions nos amis samaritains de Romandie de prendre bonne
note de cette communication importante.

Olten, le 22 mai 1944.

Alliance suisse des samaritains
Secrétariat général.

Biglietti speciali delle F. F.

Ci spiace di dover comunicare che il numero dei delegati del
Ticino essendo riescito inferiore alle nostre aspettative, non si possono
ottenere i biglietti speciali previsti. I nostri amici Ticinesi vorranno
perciò rivolgersi al nostro Delegato signor Enrico Marietta, Bellinzona,
per partecipare ad un viaggio collettivo, partenza da Bellinzona sabato
3 giugno alle 12.05, arrivo a Lucerna 15.14. Per il ritorno bisognerà
intendersi col signor Marietta.

Sämtliche **Medizinalwässer**
Tafelwässer
immer frisch und vorteilhaft

Vereinigte Mineralwasserfabriken Bern AG., Bern
Chutzenstrasse 8. Telefon 511 91

An die Luzerner Sektionen

Auf Anregung der Hauptversammlung des Kantonalen Luzerner Samariterhilfslehrerverbandes vom letzten Sonntag haben wir an die Betriebsdirektion der SBB ein Gesuch um Führung eines Spätzuges in der Nacht vom Samstag, 3. Juni, auf Sonntag, 4. Juni, eingereicht. Als Abfahrtszeit erlaubten wir uns vorzuschlagen zirka 00.15 Uhr ab Luzern mit Halt auf allen Stationen bis Sursee, eventuell noch ein bis zwei Stationen weiter, je nach Beteiligung.

Diejenigen Sektionen, die für die Benützung eines solchen Extrazuges sich interessieren, werden ersucht, sich *sofort*, spätestens aber bis Samstag, 27. Mai, 9.00, beim Verbandssekretariat anzumelden. Wir würden dann in der nächsten Nummer an dieser Stelle mitteilen können, ob unser Gesuch bewilligt werden konnte oder nicht, und würden gegebenenfalls auch den genauen Fahrplan bekanntgeben. Es ist klar, dass ein Gesuch nur dann Aussicht auf Erfolg hat, wenn eine gewisse Mindestbeteiligung sichergestellt würde.

Delegiertenversammlung des Schweiz. Roten Kreuzes

An der Delegiertenversammlung des Schweiz. Roten Kreuzes, die am 18. Juni 1944 in Olten stattfinden wird, stehen dem Schweiz. Samariterbund 40 Mandate mit Stimmrecht zur Verfügung. Diejenigen Samaritervereine und Verbände, die solche Mandate übernehmen wollen, werden ersucht, sich baldigst beim Verbandssekretariat anzumelden, unter Angabe der genauen Adressen der Delegierten. Die Unkosten für die Abordnung fallen zu Lasten des betreffenden Vereins.

Am Nachmittag wird Interessenten Gelegenheit geboten, unsere Sekretariatsräume zu besichtigen.

Assemblée des délégués de la Croix-Rouge suisse

L'Alliance suisse des Samaritains a droit à être représentée par 40 délégués ayant droit de vote à l'assemblée générale de la Croix-Rouge suisse qui doit avoir lieu à Olten le 18 juin 1944. Les sociétés et associations de samaritains qui voudraient envoyer des délégués avec droit de vote, sont priées d'en aviser le plus vite possible le Secrétariat général, en indiquant le nom et l'adresse exacte des délégués. Les frais concernant cette représentation devront être supportés par les sections qui enverront des mandataires à Olten.

L'après-midi les délégués qui s'y intéressent auront l'occasion de visiter notre secrétariat.

Cours de moniteurs-samaritains

Nous informons nos sections que cette année deux cours de moniteurs-samaritains auront lieu en Suisse romande. Le premier se tiendra du 30 juin au 9 juillet à Vevey. L'examen préparatoire est fixé exceptionnellement au *samedi*, 10 juin 1944. Le second cours se tiendra à Fribourg du 13 au 22 octobre avec examen préparatoire le dimanche, 24 septembre.

Les sections qui s'intéressent de déléguer des candidats au cours de Vevey sont priées de demander les formulaires d'inscription ces prochains jours à notre Secrétariat général. Les formulaires doivent nous parvenir jusqu'au 31 mai au plus tard. Au sujet de l'admission à ces cours nous rappelons les conditions du règlement:

Art. 6. — Le choix des candidats par les comités des sections doit se faire avec le plus grand soin. N'entreront en ligne de compte que des personnes possédant certaines aptitudes pédagogiques. Avant tout, elle doivent être à même, dans la suite, de démontrer et d'expliquer les sujets traités au cours de moniteurs. Elles doivent être pourvues de qualités morales suffisantes pour être un bon exemple aux samaritains en leur qualité de moniteurs. Les candidats doivent, si possible, avoir 25 ans révolus, mais ne pas dépasser la cinquantaine.

Art. 8. — Avec l'inscription, chaque candidat s'engage, par écrit, à fonctionner pendant 3 ans comme moniteur dans la section qui l'a délégué ou dans toute autre section de l'A. S. S.

En outre nous rappelons notre publication «Qui doit devenir moniteur-samaritain?» que nous enverrons sur demande. Il est à

recommander de remettre cette orientation aux candidats qui s'intéressent de devenir moniteurs-samaritains. Pour tous les détails nous nous référons au nouveau règlement pour la formation d'instructeurs et de moniteurs-samaritains qui a été expédié à tous les présidents de nos sections.

Directives concernant les relations avec la rédaction de la publication hebdomadaire «La Croix-Rouge»

Afin de faciliter le travail aux correspondants de nos sections nous publions ci-après les directives qui sont en vigueur concernant les relations avec la rédaction de notre organe officiel *La Croix-Rouge*.

Le journal *La Croix-Rouge* est à la disposition de toutes les sections de l'A. S. S. pour leurs avis et comptes-rendus. La place disponible étant limitée, tout article doit être court et précis, ne contenir que l'essentiel. La rédaction se réserve tous les droits de raccourcir éventuellement des avis et comptes-rendus trop longs, comme bon lui semble.

Avis et comptes-rendus sont à envoyer sur des feuilles différentes, les comptes-rendus ne pouvant souvent paraître que dans un numéro ultérieur tandis que les avis doivent être publiés dans le prochain. On est prié de ne rien écrire au verso des manuscrits. Une écriture lisible est de rigueur. Le grand espace doit être utilisé à la machine à écrire.

1^o Avis. Les avis seront reçus jusqu'à lundi à 9 h. 00. Des avis nous parvenant ultérieurement ne paraîtront plus dans le numéro de la même semaine.

Tous les avis et rapports de nos sections de samaritains sont à adresser au Secrétariat général de l'Alliance suisse des Samaritains, Martin-Distelstrasse 27, Olten.

2^o Comptes-rendus.

- a) **Cours.** Ces comptes-rendus contiennent: Noms des directeurs de la partie pratique et théorique du cours, nombre des participants, nombre des nouveaux membres actifs, nombre des inscriptions pour le service sanitaire complémentaire volontaire (E. S. M., D. A. P., garde locale, etc.).
- b) **Exercices mensuels.** Programme de l'exercice. Si un moyen de transport, une couchette, un matériel de pansement nouveau était éprouvé, un court rapport sur les expériences faites.
- c) **Conférences et démonstrations.** Sujet et conférencier. Moyens d'instruction (projections lumineuses, film).
- d) **Exercices en campagne.** Supposition: rapport sur l'accomplissement de la tâche et le travail effectué; personnel auxiliaire, matériel utilisé; improvisations; collaboration avec d'autres sociétés de secours et des organisations similaires (colonne de Croix-Rouge, corps de sapeurs-pompiers, D. A. P., garde locale, personnel d'un hôpital, etc.); observations concernant la discipline et la formation des samaritains. Prière de joindre de bonnes photographies de secours et de transports. Nous désirons recevoir des articles d'origine et qui n'ont pas déjà été publiés dans d'autres journaux.
- e) **Assemblées.** Court compte-rendu des affaires et délibérations importantes et d'intérêt général.
- f) **Autres manifestations.** Jubilés, excursions, visites à des hôpitaux et sanatoria. Court rapport sur les observations intéressantes.
- g) **Autre activité.** Collaboration des sections à la lutte contre les maladies infectieuses; travail au service de la Croix-Rouge, de la sœur visitante, des œuvres sociales de l'Armée et d'autres institutions. Compte-rendu bref, indiquant le travail effectué.

Il est évident que les articles concernant des champs d'activité nouveaux et d'intérêt particulier de nos sections peuvent contenir plus de détails et partant être plus longs.

Comme la place qui est à notre disposition dans notre organe officiel est restreinte, nous devons insister que surtout les avis de nos sections soient brefs, rédigés en peu de mots.

Des phrases telles que «Nous nous attendons à une participation nombreuse» ou «Nous prions instamment nos membres de se trouver sur place à l'heure» ou encore «Le Comité s'attend à ce que tous fassent acte de présence» ne devront plus figurer dans les dites communications. Le secrétaire général qui est responsable de la partie du journal réservée à l'Alliance suisse des samaritains a été chargé de biffer d'une manière conséquente toutes les phrases de caractère semblable. Si nous économisons une seule ligne par avis de section, nous gagnons de ce fait aisément la place pour la publication d'un ou deux courts rapports de nos sociétés.

De temps à autre, nous publierons par contre, bien en vue: S'adresse à tous! Prière d'être à l'heure et de participer nombreux à tous les exercices et manifestations.

Nous prions les correspondants de nos sections de bien vouloir prendre bonne note de ces directives.

Nous prions en outre de ne pas nous en vouloir si nous sommes obligés de procéder à des abréviations des avis et rapports; elles nous sont imposées par des circonstances de force majeur. Nous faisons appel à la compréhension et aux sens des responsabilités de nos amis samaritains.

Chaque section de samaritains devrait charger de la tâche de correspondance un membre capable qui a l'habitude de rédiger des rapports. Surtout les rapports devraient être impeccables, vifs et rédigés de façon exemplaire afin d'intéresser tous nos lecteurs.

Manuel de Louis Baudin «Anatomie et physiologie humaines»

Un nouveau manuel vient de paraître. Nous avons l'impression qu'il s'agit d'un excellent ouvrage. Il est recommandé spécialement à nos monitrices et moniteurs. Nous pouvons le fournir au prix de fr. 4.— (à partir de 10 exemplaires fr. 3.60) plus l'impôt sur le chiffre d'affaires. Les commandes sont à adresser à notre secrétariat.

Les personnes désireuses de se procurer l'un ou l'autre des ouvrages mentionnés ci-après et qui n'auront pas prochainement l'occasion de passer leurs commandes par l'intermédiaire d'un de nos présidents de sections, voudront bien remplir le bulletin de commande ci-dessous et nous l'adresser.

A découper.

L..... soussigné..... commande par le présent bulletin:

* Contre remboursement:

1 volume du Prof. Huber «Le Bon Samaritain» Fr. 4.05

1 volume Baudin «Anatomie et physiologie humaines» . . . » 4.30

* Contre versement effectué par avance à notre compte de chèques postaux Vb 169 à Olten pour «Le Bon Samaritain» » 3.90
pour «Anatomie et physiologie humaines» » 4.15

* Biffer ce qui ne convient pas.

Adresse exacte:

Date:

Sans autre communication, à affranchir par 5 cts. et à adresser à l'Alliance suisse des Samaritains, 27, Martin-Distelstrasse, Olten, avec la mention «Feuille de commande».

Sektions-Anzeigen - Avis des sections

Affoltern a. A. S.-V. Die Uebung vom 5. Juni fällt aus. Dafür wird in nächster Zeit eine Alarmübung stattfinden.

Altstetten-Albisrieden. S.-V. Donnerstag, 25. Mai, 20.00, Uebung über Verkehrsunfälle und Verkehrsdisziplin im Albisriederhaus. Bleistift mitnehmen.

Basel, St. Johann. S.-V. Fortsetzung des Repetitionsurses: Dienstag, 30. Mai, im Schulhaus. Vergessen Sie die ReiseCoupons nicht. Es sind leider immer noch einige Jahresbeiträge ausstehend, um deren Begleichung wir dringend bitten.

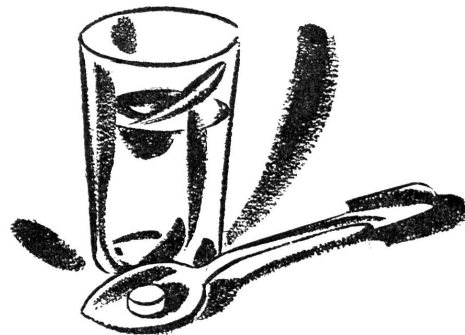
Basel, Samariterverband Basel u. Umg. Die Delegiertenversammlung unseres Verbandes muss umständehalber bis nach der Abgeordnetenversammlung des SSB verschoben werden. Wir werden zu gegebener Zeit hierauf zurückkommen bzw. das definitive Datum rechtzeitig bekanntgeben. Die Delegierten und Gäste zur Abgeordnetenversammlung des SSB in Luzern (3. und 4. Juni 1944) reisen mit Spezialbilletten zu Gesellschaftstaxen mit Zug Basel SBB ab 8.58 oder 12.02. Damit bei den SBB Plätze rechtzeitig reserviert werden können (eventuell reservierter Wagen), bitten wir die betreffenden Vereinspräsidenten oder auch Einzelpersonen, die Zahl der Abgeordneten und Gäste an Hrn. Meier, Freidorf 58, Basel, schriftlich oder telefonisch (Nr. 9 53 56) bis 31. Mai mitzuteilen, unter gleichzeitiger Angabe, ob Zug Basel ab 8.58 oder 12.02 benützt wird.

Bern, Samariterverein. Sektion Brunnmatt. Donnerstag, 25. Mai: Monatsübung.

— **Sektion Lorraine-Breitenrain.** Die zugesandten Formulare möchte man ausgefüllt sofort an H. Neuenschwander, Länggassstr. 106, zurücksenden.

— **Sektion Länggass-Brückfeld.** Uebung: Mittwoch, 31. Mai, 20.00, im Kirchgemeindehaus. Vortrag von Lt. Wegmüller über: «Phosphor und Kampfstoffe.» Letzte Gelegenheit, den Jahresbeitrag zu begleichen.

Bern, Samariterinnen-Verein. Donnerstag, 25. Mai, 20.00, Samariterübung im Arbeitszimmer und Park des Schulhauses, Monbijou,



Medizin schmeckt meistens bitter, aber sie hilft dem Menschen, Krankheiten zu bekämpfen. So haben viele Dinge ihre Licht- und Schattenseiten. Oberflächlich betrachtet trifft dies auch bei einem Los der Landes-Lotterie zu. Es kann entweder Treffer oder Niete sein. Ist es eine Niete — hier aber liegt der Unterschied — so helfen die 5 Franken mit, Gutes zu tun und Not zu lindern, denn der Lotterie-Ertrag wird für wohltätige und gemeinnützige Zwecke verwendet.

ZIEHUNG DER LANDES-LOTTERIE 13. JUNI

Einzel-Lose Fr. 5.—, Serien zu 10 Losen unter dem „Roten Kleeblatt“-Verschluss Fr. 50.— (enthaltend 2 sichere Treffer), erhältlich bei allen Losverkaufsstellen und Banken. Einzahlungen an Landes-Lotterie Zürich VIII/27600

Sulgeneckstr. 26. Transportübung von Hand und mit der Bahre. Improvisationen und Verbände (Diapositivprojektionen über Transportimprovisationen). Donnerstag, 22. Juni, Samariterübung im Hallenbad. Rettungsschwimmen, Wiederbelebung mit künstlicher Atmung. — Donnerstag, 15. Juni, 20.30, gemütliche Zusammenkunft für Aktiv- und Passivmitglieder im kleinen Saal des Rest. «Dählhölzli», zur Ueberreichung der Urkunde an unsere neuernannten Ehrenmitglieder. Beiträge für den gemütlichen Teil bitte sofort Frl. E. Balmer, Waldhöweg 7, melden. Bitte diese Abende schon jetzt zu reservieren. Ab 16. Mai finden unsere Nähabende für «Bäuerinnenhilfe» jeweils am Dienstag, 20.00, im Gemeindehaus Gutenbergstr. 4, 1. St., rechts, statt. Nähzeug mitbringen.

Burgdorf. S.-V. Kleine Feldübung: Donnerstag, 25. Mai, 19.45. Alarmmässige Ueberraschungen. Leitung Frl. Hess und A. Laurent.

Feldbrunnen-Riedholz. S.-V. Uebung: Dienstag, 6. Juni, im Riedholz. Monatsbeiträge und Reisekasse nicht vergessen!

Flamatt-Neuenegg. S.-V. Filmvorführung: Freitag, 26. Mai, 20.15, im Schulhaus Bramberg; Samstag, 27. Mai, 20.15, im Schulhaus Flamatt. Angehörige sind freundlich eingeladen. Monatsübung: Freitag, 2. Juni, 20.15, im Schulhaus Flamatt. Bringt Reisevorschläge mit!

Illnau. S.-V. Mittwoch, 31. Mai, 20.00, im alten Primarschulhaus Rikon: Monatsübung zusammen mit der Ortswehrsantität.

Interlaken u. Umg. S.-V. Uebung: Dienstag, 30. Mai, 20.00, im Sekundarschulhaus.

Langendorf. S.-V. Uebung: Freitag, 26. Mai, 20.00, im Schulhaus. Katastrophenhilfe.

Lausanne. S. d. S. Toutes les samaritaines sont convoquées à un exercice obligatoire, jeudi, 1^{er} juin. Rendez-vous au local, place Cathédrale 12, à 18 h. 30. Il aura lieu dans le quartier et par n'importe quel temps. Tenue: blouse et bonnet. Exceptionnellement, la «couture» à l'Hospice de l'Enfance, est avancée d'une semaine. C'est donc mardi prochain 30 mai que l'Ouvroir s'y réunira et non pas le 1^{er} mardi de juin.

Lenzburg. S.-V. Untergruppe Rapperswil. Mittwoch, 31. Mai, 20.00, Uebung.